

ISTRUZIONI D'USO OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI - BEDIENUNGSANLEITUNG



DN10



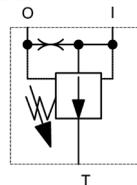
- + **Corpo in acciaio INOX (AISI 303)**
- + Stainless steel (AISI 303) body
- + Corps en acier INOX (AISI 303)
- + Edelstahlgehäuse (AISI 303)

- + **Raccordi inlet/bypass in acciaio INOX (AISI 303)**
- + Stainless steel (AISI 303) inlet/bypass fittings
- + Raccords inlet/bypass en acier INOX (AISI 303)
- + Einlass/Bypass-Verschraubungen aus Edelstahl (AISI 303)

- + **Sede e otturatore in acciaio INOX indurito**
- + Housing and plug made of hardened stainless steel
- + Siège et obturateur en acier INOX trempé
- + Ventil Sitz und Verschlusskörper aus gehärtetem Edelstahl

- + **Azzeramento della pressione sulla linea di mandata alla chiusura dell'utilizzo**
- + Pressure resetting on the delivery line at end of use
- + Remise à zéro de la pression sur la conduite de refoulement en fin d'utilisation
- + Druckklossetzen der Druckleitung beim Schließen des Verbrauchers

- + **Aumento graduale della pressione all'apertura dell'utilizzo**
- + Gradual pressure increase at start of use
- + Augmentation progressive de la pression à l'ouverture de l'utilisation
- + Allmählicher Druckanstieg beim Öffnen des Verbrauchers



Valvola di regolazione pressione automatica
Automatic pressure regulator
Soupape de regulation de pression automatique
Automatisches druckregelventil

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

Modello Model Modèle Modell	Portata in uscita valvola Valve outlet flow rate Débit à la sortie de la vanne Förderleistung am Ventilausgang		Pressione max Max pressure Pression max Max druck			Temperatura max Max temperature Température max Max temperatur		Massa Mass Masse Gewicht	
	l / min min-max	g.p.m. (USA) min-max	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
K10.0	12-18	3.2-4.7	60	600	8700	60	140	2.5	5.5
K10.1	19-26	5.0-6.8							
K10.2	27-34	7.1-8.9							
K10.3	35-40	9.2-10.5							

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al manuale generico istruzioni d'uso e manutenzione valvole.

This manual must be read and understood according to the generic use and maintenance manual of the valves.

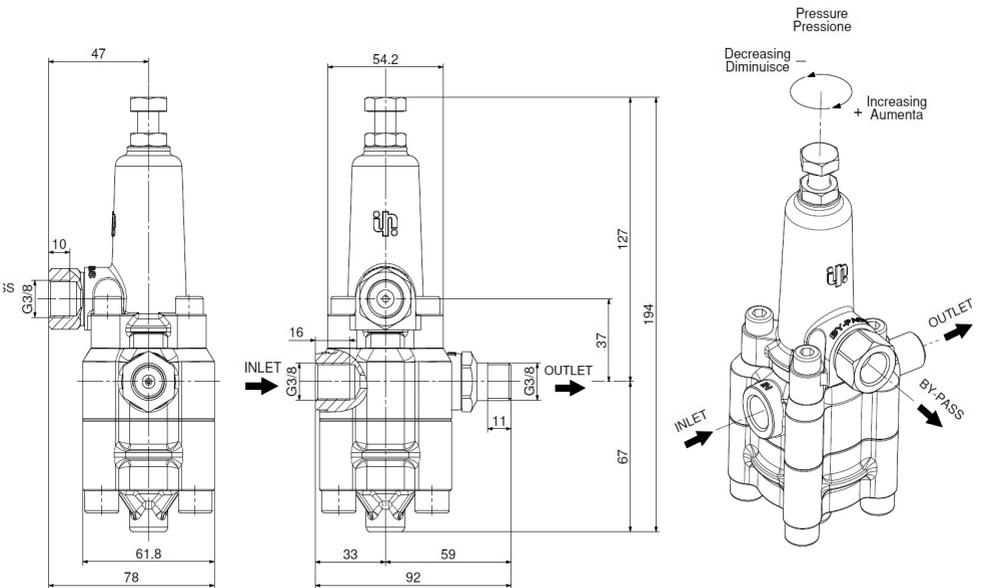
Ce manuel doit être lu et compris selon les instructions de la notice générale d'utilisation et d'entretien des soupapes.

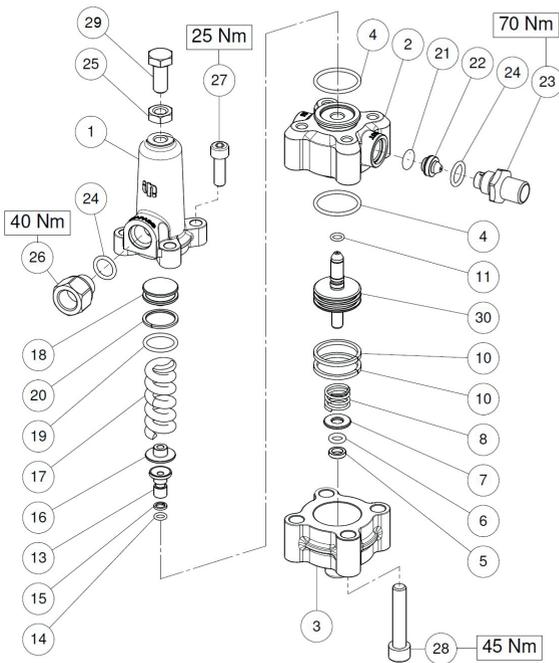
Diese Anleitung muss in Verbindung mit der allgemeinen Bedienungs- und Wartungsanleitung der Ventile gelesen und verstanden werden.

INDEX

ITALIANO _____	Pag. 4
INGLESE _____	Pag. 5
FRANÇAIS _____	Pag. 6
DEUTSCH _____	Pag. 7

DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT - RAUMBEDARF





Kit n. Kit no.	Posizioni Position	N. Pezzi N° Pcs.
430	5-6-8-11-13-14-15-19- 20-21-30	1
	4-10-24	2

Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
1	36362505	CORPO SUPERIORE	1
2	36362605	CORPO CENTRALE	1
3	36362705	CORPO INFERIORE	1
4	90386600	OR D.29,82X2,62 (3118)	2
5	90503600	ANELLO ANTIEST.D.8X12.4X2.5/3	1
6	90381800	OR D.7.59X2.62 (3030)	1
7	36363170	RONDELLA	1
8	94746400	MOLLA D. 17X17 INOX (K7)	1
10	92774600	FASCIA ELASTICA D.35	2
11	90357600	OR D.6.75X1.78 (106)	1
13	36362856	SEDE	1
14	90357400	OR D.6,07X1,78 (2025)	1
15	90502250	ANELLO ANTIEST. D.6.6x9.5x1.5	1
16	36363070	GUIDA MOLLA	1
17	94746600	MOLLA DM 17X60 INOX (K7)	1
18	36362970	PIATTELLO MOLLA	1
19	90384700	OR D.20,24X2,62 (3081)	1
20	90513700	ANELLO ANTIEST. D.21.6x26x1.5	1

Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
21	90382300	OR D.9.92X2.62 (112)	1
22	10104266	UGELLO D.1,70 INIETTORE - K10.0	1
	10015166	UGELLO D.2,00 INIETTORE - K10.1	1
	10016266	UGELLO D.2,75 K7.2 - K10.3	1
	10007766	UGELLO D.2.5 - K10.2	1
23	10104366	NIPPLO D.3 G3/8-M INOX - K10.0	1
	10104466	NIPPLO D.3,25 G3/8-M INOX - K10.1	1
	10104566	NIPPLO D.3,5 G3/8-M INOX - K10.2-K10.3	1
24	90383300	OR D.13,95X2,62 (3056)	2
25	92236800	DADO M10X1.25-8 UNI 5589	1
26	36363466	NIPPLO D.3 G 3/8-F INOX - K10.0	1
	36363566	NIPPLO D.4 G 3/8-F INOX - K10.1	1
	36363666	NIPPLO D.5 G 3/8-F INOX - K10.2	1
	36363766	NIPPLO D.7,5 G 3/8-F INOX - K10.3	1
27	99306900	VITE TCEI M8X25 ZINC. UNI5931	4
28	99373000	VITE TCEI M10X50 UNI 5931	4
29	99366300	VITE TE M10X1.25X25	1
30	36730902	GRUPPO PISTONE	1

ENGLISH - Translated from original instructions

pressure (of water and air), flow-rate and temperature as stated in this document and/or indicated on the valve.

THIS DOCUMENT PROVIDES THE INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE VALVE, THEREFORE IT IS AN INTEGRAL PART OF THE VALVE ITSELF AND MUST BE READ CAREFULLY BEFORE ANY USE AND KEPT WITH CARE.

STRICTLY COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS DOCUMENT IN VIEW OF A SAFE AND EFFECTIVE USE OF THE VALVE.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS MIGHT CAUSE EARLY FAULTS AND RESULT IN SITUATIONS OF DANGER, IN ADDITION TO VOIDING ANY WARRANTY.

1 - GENERAL INFORMATION

1.1 - The **K10 automatic pressure regulator** is a manually-adjustable, pressure-operated device which, according to its setting, limits the pump/system pressure by conveying the excess of water to the by-pass.

Moreover, when the outlet flow is blocked, this device totally releases the flow, thus reducing the pressure throughout the system.

2 - WARNINGS

2.1 - To ensure the tightness of the fittings used to connect the valve to the system, interpose a metal washer with a rubber ring or insert an appropriate sealing on the thread and tighten them to the torque indicated in the table.

THREADING	TORQUE [Nm]
G 3/8"	45 ± 5%

2.2 - Use guns or other control devices ensuring a perfect seal when closed. Leakages may compromise the correct functioning of the valve.

3 - INSTRUCTIONS FOR PRESSURE SETTING

3.1 - In order to obtain a correct adjustment and consequently a proper functioning of the valve, always make sure that, when working at the maximum pressure, the valve by-pass keeps releasing a quantity of water equal to 5% of the total flow-rate. In case the flow-rate at the by-pass is close to zero or exceeds 15% of the maximum flow-rate, this could cause faults, early wear and result in situations of danger.

The positions mentioned in the following instructions refer to those shown in the exploded view (page 3).

3.2 - Connect the valve to the water system and follow these steps:

3.3 - Unloose the nut pos.25 and unscrew the adjustment screw pos. 29 in order to completely release the spring.

3.4 - Open the gun or the water control device and start the system. Make sure that the air contained in it is fully ejected.

3.5 - Keeping the gun or the water control device open, start adjusting the pressure by screwing down the screw pos.29. Alternate the adjusting operations with a few openings and closings of the gun or of the control device. When the desired pressure has been reached, open and close the gun/control device a few times again in order to stabilize the various components (seals, springs etc.). Check the pressure value again and correct if necessary.

3.6 - Lock the screw pos. 29 by tightening the nut pos. 25.

3.7 - In order to obtain working pressures lower than the maximum set pressure, unloose the nut pos. 25 and turn the screw pos. 29 counter-clockwise.

In case of doubts, do not hesitate to contact the after-sales service of Interpump Group.



IMPORTANT: During use, never exceed the maximum values of

Copyright

The content of these operating instructions is property of Interpump Group.

The instructions contain technical descriptions and illustrations that cannot be copied and/or reproduced, entirely or in part, nor distributed to third parties in any form and without in any case authorized written consent of the owner.

Offenders will be prosecuted according to the laws in force and proper legal actions will be instituted against them.

The information contained in this document may be modified without notice.

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT DIE HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION, BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG DES VENTILS, ES IST SOMIT EIN FESTER BESTANDTEIL DESSELBEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN. FÜR EINEN SICHEREN UND EFFIZIENTEN EINSATZ DES VENTILS DIE HINWEISE IN DER ANLEITUNG STRIKT BEACHTEN.

WENN DIE ANLEITUNG NICHT BEFOLGT WIRD, KÖNNTEN DARAUSS GEFAHREN UND VORZEITIGE SCHÄDEN ENTSTEHEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG DES HERSTELLERS KÖNNTE UNWIRKSAM WERDEN.

1 - ALLGEMEINE ANGABEN

1.1 - **Das automatische Regelventil K10** ist eine Vorrichtung mit manueller Einstellung und Druckbetätigung, die den Druck der Pumpe/Anlage gemäß den eingestellten Werten begrenzt und das überschüssige Wasser ablässt. Wenn der Ausfluss blockiert ist, lässt es außerdem die Fördermenge ganz ab und senkt den Druck in ganzer Anlage ab.

2 - HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

2.1 - Um die Dichtheit der Armaturen zu gewährleisten, die für den Anschluss des Ventils an das System verwendet werden, legen Sie eine Metallscheibe mit einem Gummiring oder einem geeigneten Dichtungsmaterial auf das Gewinde und ziehen Sie sie mit dem in der Tabelle angegebenen Drehmoment fest.

THREADING	TORQUE [Nm]
G 3/8"	45 ± 5%

2.2 - Es sind Pistolen oder sonstige Schaltgeräte zu verwenden, die eine perfekte Dichtigkeit auf der Ausgangsseite gewährleisten. Eine unzureichende Dichtigkeit kann den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventils beeinträchtigen.

3 - ANLEITUNG FÜR DIE REGULIERUNG

3.1 - Für eine ordnungsgemäße Regulierung und somit einen optimalen Ventilbetrieb stets sichergehen, dass das Ventil während des Betriebs bei maximalem Druck eine Wassermenge auslässt, die 5% der gesamten Förderleistung entspricht. Bei einem Durchfluss, der sich beim Auslass Null nähert bzw. über 15% der maximalen Förderleistung liegt, können Betriebsstörungen und vorzeitiger Verschleiß auftreten und zu Gefahrensituationen führen.

Die in den folgenden Anweisungen angeführten Positionen beziehen sich auf die Positionen in der Ersatzteillaufstellung (seite 3).

3.2 - Das Ventil an die Hydraulikanlage anschließen und dann wie folgt vorgehen:

3.3 - Die Mutter pos. 25 lockern und die Regulierschraube pos. 29 aufschrauben, um die Druckspannung der Feder auf den Mindestwert zu bringen.

3.4 - Mit offener Pistole oder Wasserschaltvorrichtung die Anlage in Betrieb setzen und sicherstellen, dass die ganze darin enthaltene Luft abgelassen wird.

3.5 - Mit offener Pistole oder Wasserschaltvorrichtung die Druckregulierung starten, indem die Regulierschraube pos. 29 angezogen wird. Die Regulierung mit dem Öffnen und Schließen der Pistole bzw. der Wasserschaltvorrichtung staffeln. Sobald der gewünschte Druck erreicht wird, einige weitere Handgriffe zum Öffnen und Schließen durchführen, um die verschiedenen Komponenten einzuspielen (Dichtungen, Federn usw.). Den Druck erneut überprüfen und im Bedarfsfall berichtigen.

3.6 - Die Schraube pos. 29 mit der Schraubenmutter pos. 25 festklemmen.

3.7 - Um geringere Betriebsdrücke als den geeichten Höchstdruck einzustellen, die Schraubenmutter pos.25 lockern und die Schraube pos.29 gegen den Uhrzeigersinn drehen.



VORSICHT: Während des Betriebs dürfen die im Handbuch bzw. auf dem Ventil angeführten Höchstwerte für Druck (Wasser und Luft), Förderleistung und Temperatur nicht überschritten werden.

Copyright

Der Inhalt dieses Handbuchs ist Eigentum von Interpump Group. Die Anleitung enthält technische Angaben sowie Bildmaterial, die weder vollständig noch teilweise in irgendeiner Form ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Interpump Group kopiert bzw. vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden dürfen. Zuwiderhandlungen werden gesetzlich verfolgt.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.